

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

C 88

50 tomas

Leidimas
lietuvių kalba

Informacija ir pranešimai

2007 m. balandžio 21 d.

<u>Pranešimo Nr.</u>	Turinys	Puslapis
	II <i>Informacija</i>	
	EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ IR ORGANŲ INFORMACIJA	
	Komisija	
2007/C 88/01	Paraiškos paskelbimas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos 6 straipsnio 2 dalį	1
2007/C 88/02	Paraiškos paskelbimas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos 6 straipsnio 2 dalį	7
2007/C 88/03	Paraiškos paskelbimas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos 6 straipsnio 2 dalį	10
2007/C 88/04	Leidimas teikti valstybės pagalbą remiantis EB sutarties 87 ir 88 straipsnių nuostatomis — Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja ⁽¹⁾	14
	IV <i>Pranešimai</i>	
	EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI	
	Europos Parlamentas	
2007/C 88/05	Sprendimas	17
	Komisija	
2007/C 88/06	Euro kursas	18

LT

VALSTYBIŲ NARIŲ PRANEŠIMAI

2007/C 88/07	Likvidavimo procedūros — Sprendimas pradėti „Centro Asegurador, Compañía de seguros y reaseguros, S.A.“ likvidavimo procedūrą — Paskelbta pagal 2001 m. kovo 19 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2001/17/EB dėl draudimo įmonių reorganizavimo ir likvidavimo 14 straipsnį	19
2007/C 88/08	Valstybių narių pranešama informacija apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal Komisijos reglamentą (EB) Nr. 68/2001 dėl EB sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo pagalbai mokymui ⁽¹⁾	20
2007/C 88/09	Valstybių narių pranešama informacija apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal Komisijos reglamentą (EB) Nr. 68/2001 dėl EB sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo pagalbai mokymui ⁽¹⁾	23

V Skelbimai

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU BENDROS PREKYBOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

Komisija

2007/C 88/10	Pranešimas apie dalinės tarpinės antidempingo priemonių, taikomų importuojamai Norvegijos kilmės išaugintai lašišai, peržiūros inicijavimą	26
--------------	--	----

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

Komisija

2007/C 88/11	Kvietimas teikti paraiškas gauti leidimui žvalgyti angliavandenilių telkinius viename arba keliuose Nyderlandų žemyninio šelfo (sub-) sektoriuose D9, D18b, E10, E14, E15b, E17c ir E18b	30
2007/C 88/12	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla Nr. COMP/M.4651 — Cinven/Camaieu) ⁽¹⁾	31



⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

II

(Informacija)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ IR ORGANŲ INFORMACIJA

KOMISIJA

Paraiškos paskelbimas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos 6 straipsnio 2 dalį

(2007/C 88/01)

Šis paskelbimas suteikia teisę užprotestuoti paraišką pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 7 straipsnį. Užprotestavimas turi būti pateiktas per šešis mėnesius nuo paskelbimo.

SANTRAUKA

TARYBOS REGLAMENTAS (EB) NR. 510/2006**„LENTEJA PARDINA DE TIERRA DE CAMPOS“****EB Nr.: ES/PGI/005/0313/21.08.2003****SKVN () SGN (X)**

Šioje santraukoje informacijos tikslais pateikiami pagrindiniai produkto specifikacijos elementai.

1. *Kompetentinga valstybės narės įstaiga:*

Pavadinimas: Subdirección General de Calidad y Promoción Agroalimentaria — Dirección General de Industria Agroalimentaria y Alimentación — Secretaría General de Agricultura y Alimentación — Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación de España

Adresas: Paseo Infanta Isabel, nº 1
E-28071 Madrid

Telefonas: (34) 913 47 53 94

Faksas: (34) 913 47 54 10

El. paštas: sgcaproagro@mapya.es

2. *Grupė:*

Pavadinimas: Asociación para la Promoción de la Lenteja Pardina de Tierra de Campos

Adresas: Carretera de Castrobol s/n
E-47680 Mayorga (Valladolid)

Telefonas: —

Faksas: —

El. paštas: —

Sudėtis: Gamintojas ir (arba) perdirbėjas (X) Kiti ()

3. *Produkto grupė:*

1.6 klasė: Vaisiai, daržovės ir neperdirbti arba perdirbti javai

4. *Specifikacija:*

(Reglamento (EB) Nr. 510/2006 4 straipsnio 2 dalyje pateiktų reikalavimų santrauka)

4.1. Pavadinimas: „Lenteja Pardina de Tierra de Campos“

4.2. Aprašymas: Saugomas produktas yra *Lens culinaris* ssp. *Culinaris* rūšies, *microsperma* veislės ir *Europeae* grupės sėklos, skirtos žmonių vartojimui. Komercinė rūšis — pardina.

Augalinė medžiaga yra gaunama iš vietos ekotipų, kurie per daugelį metų prisitaikė prie vietovės aplinkos sąlygų, ir iš komercinių rūšių, gaunamų iš šių ekotipų.

Naudojama augalinė medžiaga yra atspari daugeliui kenkėjų ir ligų, ji lengvai prisitaiko prie sauso klimato ir duoda vidutinį derlių.

Fizinės ir morfologinės savybės: apvalkalo spalva yra ruda arba pilka su juodomis dėmelėmis, kurios kartais dengia visą paviršių. Sėklaskiltės yra geltonos. Mažiausias sėklų diametras pagal siauriausią ašį yra 3,5 mm. Mažesnio diametro lęšių negali būti daugiau nei 4 %.

Cheminės savybės: mažiausias riebalų kiekis sausuose lęšiuose yra 0,9 %; didžiausias rafinozės kiekis sausuose lęšiuose — 0,3 g/100 g.

Organoleptinės savybės: odelės paviršius lygus; odelė ir albuminas minkšti; albuminas — vidutiniškai sviestinis, truputį grūdėtas ir miltinis, nelabai aitrus.

4.3. Geografinė vietovė: Žemės ūkio gamybos zona, kurios plotas 9 175km², apima šias vietoves:

— Leono provincijoje: Esla-Campos ir Sahún rajonai

— Palensijos provincijoje: Campos ir Saldaña-Valdavia rajonai

— Valjadolido provincijoje: Centro ir Tierra de Campos rajonai

— Samoros provincijoje: Campos-Pan rajonas

ją riboja:

šiaurėje ir vakaruose:

— šiaurinės Esla-Campos, Sahagún (Leone) ir Saldaña-Valdavia (Palensijoje) žemės ūkio rajonų ribos tarp Carrión ir Esla upių;

— Esla upė nuo tos vietos, kur ji įteka į Leono Esla-Campos rajoną, iki jos susijungimo su Cea upe;

— nuo šio taško zonos pakraštys yra beveik statmenas Valderaduey upei iki jo susikirtimo su šia upe taško; šios ribos sutampa su išorinėmis Samoros savivaldos vienetų Fuentes de Ropel, Villalobos, Prado, Quintanilla del Olmo ir Villamayor de Campos ribomis;

— Valderaduey upė nuo jos ištakų Villamayor de Campos rajone iki jos susiliejimo su Duero upe netoli Samoros;

rytuose ir šiaurėje:

- Carrión upė nuo jos ištekmėjimo į Palensijos Saldaña-Valdavia rajoną iki susilieimo su Pisuerga upę;
- Pisuerga upė nuo susilieimo su Carrión iki ištekmėjimo į Duero upę;
- Duero upė tarp susikirtimo su Pisuerga ir Valderaduey upėmis.

4.4. Kilmės įrodymas: Tai, kas įrodo, jog produktas yra pagamintas šioje vietoje, yra Reguliavimo tarnybos per sertifikavimo komitetą, kuris yra įgaliotas pagal standartą UNE-EN 45011, vykdoma kontrolė ir sertifikavimo procesas.

Informacija, į kurią atsižvelgiama:

- lęšiai auginami tik įregistruotuose žemės sklypuose, kurie yra žemės ūkio gamybos zonoje, kur buvo naudojami 4.5 dalyje nurodyti auginimo būdai;
- lęšius saugoti leidžiama tik gamintojų, kurie atitinka 4.5 dalyje nustatytus reikalavimus ir kuriuos įregistravo Reguliavimo tarnyba, sandėliuose;
- lęšiai laikomi ir pakuojami tik įregistruotose pakavimo įmonėse, kuriose vykdoma 4.5 dalyje nurodyta veikla;
- jei lęšiai vežami skirtingiems įregistruotiems ūkio subjektams, prie jų turi būti pridedamas Reguliavimo tarnybos iš anksto išduotas vežimo dokumentas;
- Reguliavimo tarnyba vykdo nuolatinę kontrolę ir atlieka vertinimus, paremtus sklypų, sandėlių, transporto priemonių, pakavimo įmonių tikrinimais, ir peržiūri dokumentus, ima produkto mėginius bei atlieka jo tyrimus;
- su Reguliavimo tarnybos išduotoje etiketėje nurodyta kilmės garantija pakuojami ir į rinką pateikiami tik visą kontrolės procesą praėję lęšiai;
- Reguliavimo tarnybos pakavimo įmonėms išduodamų etikečių nugarėlių skaičius faktiškai priklauso nuo reikalavimus atitinkančių perdirbtų produktų kiekio ir nuo pakuočių, reikalingų lęšiams pateikti į rinką, skaičiaus.

4.5. Gamybos būdas: Lęšiai auginami sklypuose, kurių dirvos charakteristikos yra tokios:

- organinės medžiagos: $\geq 0,7 \%$
- fosforas (P_2O_5): $\geq 100 \text{ mg/kg}$
- kalis: $\geq 100 \text{ mg/kg}$
- vidutinis aukštis: $\leq 850 \text{ m. virš jūros lygio}$

Lęšiai auginami pagal rotacijos principą. Pasėlius leidžiama laistyti, kai tai būtina, kad augalai leistų pumpurus, ir kai Reguliavimo tarnyba nusprendžia, kad trūksta vandens.

Žemė dirbama pašalinant piktžoles, ją išlyginant ir tinkamai paruošiant geram dygimui bei tiesioginei sėjai.

Jei dirvoje nėra mažiausio būtino fosforo ir kalio kiekio, ji gali būti tręšiama trąšomis, kurių pagrindas — šios medžiagos. Organinėmis trąšomis tręšiama kaip galima vėliau prieš metus iki sėjos.

Sėjos laikotarpis — nuo spalio 15 d. iki balandžio 15 d. Vienam hektarui naudojama 75–120 kg sėklų.

Leidžiama naudoti leidžiamus fitosanitarinius produktus.

Derlius nuimamas, kai augalai fiziškai subręsta, o drėgmės kiekis sėkloje yra mažesnis nei 13 %.

Kai nuimtame derliuje yra daugiau nei 6 % priemaišų, o drėgmės kiekis — mažesnis nei 14 %, jis valomas nedelsiant po nuėmimo ir prieš saugojimą.

Šiame saugojimo etape, jei lęšiai nevežami į pakavimo įmonę, per 10 dienų nuo derliaus nuėmimo jie apdorojami, siekiant juos apsaugoti nuo straubliukų.

Sandėliai turi būti švarūs, sausi, geros būklės ir tinkamai vėdinami.

Lęšiai turi būti laikomi atskirai nuo kitų saugomų produktų, negali būti maišomos skirtingos jų partijos, o medžiagos, kurios galėtų juos užteršti, privalo būti laikomos saugiu atstumu.

Įregistruotose pakavimo įmonėse vykdomi šie procesai šia eilės tvarka:

- tikrinama atvežtų lęšių kokybė, siekiant užtikrinti, kad kiekvienos partijos lęšių kokybė būtų vienoda;
- lęšiai valomi ir priemaišos pašalinamos juos išsijojant uždarame sietu su oro srove;
- per 10 dienų nuo derliaus nuėmimo lęšiai apdorojami, siekiant juos apsaugoti nuo straubliukų, jei prieš tai jie nebuvo apdoroti sandėlyje;
- lęšiai išsijojami ir surūšiuojami per sietus su kvadratinėmis skylutėmis, grūdų rūšiukles ir sietus su apvaliomis skylutėmis;
- sėklos su defektais pašalinamos naudojant densimetrą;
- pakuojama į ne į didesnes nei 1 kg pakuotes; (10 kg, jei jos skirtos stambiems naudotojams);
- atliekama galutinė pakuočių ir produkto kontrolė;
- Reguliavimo tarnybos išduotų etikečių nugarėlių klijavimas ant pakuočių.

Sausi lęšiai parduodami laikotarpiu nuo derliaus nuėmimo iki kitų metų rugsėjo 30 d. Šis laikotarpis vieną kartą gali būti pratęstas iki 6 mėnesių.

Palaidi lęšiai negali būti parduodami su saugoma geografine nuoroda.

Saugomi lęšiai turi būti aukščiausios kokybės (isp. k. Extra), kaip nustatyta Ispanijos standarte dėl tam tikrų supakuotų sausų ir lukštentų daržovių, skirtų vidaus rinkai, kokybės (1983 m. lapkričio 16 d. įsakymas) arba galiojančiuose lygiaverčiuose teisės aktuose.

4.6. Ryšys:

Istorinė ir literatūrinė:

- Madoz „Diccionario Geográfico-Estadístico-Histórico de Castilla y León (1845-1850)“ („Kastilijos ir Leono geografinis, statistinis ir istorinis žodynas (1845–1850 m.)“) aprašant Tierra de Campos savi-valdos vienetuose vykdomą žemės ūkio gamybą minimas lęšių auginimas. Pavyzdžiui apie Medina de Rioseco rašoma: „turtinga paprastųjų kviečių, miežių, rugių, meslino, lęšių, žirnių...“.
- Vietos žemės ūkio rūmų dokumente „Crisis rural y transformaciones recientes en Tierra de Campos“ („Krizė ir pastarieji įvykiai Tierra de Campos“) rašoma: „Pabrėžtinai lęšių auginimo populiarėjimas septintojo dešimtmečio pradžioje, kuris neturėtų mažėti. 1954 m. Valle del Cea šiems pasėliams buvo skirti 84 hektarai, o Valderaduey — 114 ha. 1965 m. hektarų skaičius Valle del Cea išaugo iki 1 250, o Valderaduey– 615 ha. Dėl didelių rinkos kainų tai pelningi pasėliai, kurie sėjami pūdy-muose ir žemės plotuose, kurių rudenį nebuvo įmanoma apsėti kviečiais.“

- Žemės ūkio, žuvininkystės ir maisto ministerijos 1984 m. išleistame dokumente „Una fuente de proteínas: alubias, garbanzos y lentejas“ („Pupos, avinžirniai ir lęšiai — vertingas baltymų šaltinis“) rašoma: „Saugomi pardinas, pardinas franciscanas ir francesas veislių lęšiai yra išvesti iš populiacijų, kurios nelabai tesiskiria nuo *Lens culinaris medicus* rūšies variabilis veislės. Jie yra vidutinio dydžio, pilkai rusvos arba pilkos spalvos (priklausomai nuo auginimo vietovės), o dydis dažniausiai yra 4–5 mm. Palankiausias sąlygos jiems auginti yra Tierra de Campos prie Valjadolido, Leono ir Palensijos bei Burgos provincijoje. Jų skonis malonus ir labai švelnus. Jie plačiai vartojami Ispanijoje, o auginimo vietovėje didžiausia komercinių rūšių paklausa.“
- 1987 m. Kastilijos ir Leono regiono vyriausybės švietimo ir kultūros ministerijos išleistoje knygoje „Libro de Gastronomía de Castilla y León“ („Kastilijos ir Leono kulinarijos knyga“) rašoma: „Kastilija ir Leonas garsėja rubia castellana lęšiais, dar vadinamais lentejón arba lenteja de la reina, la rubia de la Armuña salmantina, kurie kilmės vietovėje žinomi gigante de Gomecello arba la pardina de Tierra de Campos vardu, o Valjadolide — verdina. Jie dažnai naudojami košėms ir trintoms sriuboms gaminti (Burgo provincijoje tai lentejas de Villalta, o Leone –lentejas de Babia).“

Sąsaja su gamta: „Lenteja Pardina de Tierra de Campos“ charakteristikos yra susijusios su geografinės vietovės gamtiniais veiksniais, ypač su aplinkos, kurioje lęšiai auginami, sąlygomis (klimatu, dirva ir aukščiu virš jūros lygio), kurios turėjo poveikio savaiminiam prie šios aplinkos (ekotipo) prisitaikiusios augalinės medžiagos atsiradimui.

Klimatas: klimatas yra sausas arba pusiau sausas; vidutinis kritulių kiekis per metus — 464 mm; vidutinė žemiausia temperatūra –9,0 °C, vidutinė aukščiausia + 18,6 °C. Šalčiausias mėnuo — sausis, o šilčiausias — liepa.

Šalnų laikotarpis tęsiasi 8 mėnesius, o daugiausiai kritulių gegužę ir lapkritį.

Šios sąlygos užtikrina tinkamą drėgmę dygimui įprastiniu sėjos laikotarpiu (lapkričio mėn.) ir sėklos formavimuisi (kitą gegužę) bei greitą ir veiksmingą sėklų išdžiūvimą birželį ir liepą, kai temperatūra ir saulėtų dienų skaičius tam yra tinkamiausias bei sutampa su saulėgrįžą ir suteikia galimybę lęšius saugoti be grybelinių ligų ar bakterijų pavojaus. Žema temperatūra žiemą taip at padeda natūraliai kontroliuoti kenkėjus.

Dirva: pagrindinės auginimo vietovės dirvos savybės yra didelė procentinė dalis molio, kuris būdingas Tierra de Campos rajonui, jos neutralus arba šarmingas pH, nedidelis organinių medžiagų kiekis, normalus kalio ir nedidelis fosforo kiekis (nors jis didesnis nei aplinkinėse vietovėse). Siekiant gauti produktą, kurio organopeltinės savybės atitiktų reikalavimus, dirvoje turi būti minimalus organinių medžiagų (kad lęšiai būtų ne tokie miltingi), kalio (kad lęšiai būtų labiau sviestiniai ir ne tokie aitrūs) ir fosforo (kad odelė nebūtų kieta, lęšiai būtų ne tokie aitrūs ir riebesni) kiekis.

Fizinė geografija: auginimo vietovė yra plokščia, vidutiniškai 750 m. virš jūros lygio. Jos reljefas — tipinis dirbamos žemės reljefas, nėra reikšmingų kliūčių žemei apdirbti, nors kyla erozijos pavojus. Šiaurinė vietovės dalis yra truputį aukščiau (netgi viršija 1 000 m), o pietvakariuose, Valderaduey upės zonoje, jos aukštis nukrenta iki 650 m.

Aukštis virš jūros lygio yra labai svarbus veiksnys, nes jis turi įtakos lęšių odėlės storiui, lęšių sviestingumui ir mažesniai aitrumui. Todėl yra nustatytas didžiausias sklypų aukštis, kuris negali viršyti 850 m.

Augalinė medžiaga: lėšiai parduoda gaunami iš vietos ekotipų, kurie šioje vietovėje buvo auginami daugelį metų ir todėl yra puikiai prisitaikę prie aplinkos sąlygų t.y. yra ypač atsparūs sausroms, kenkėjams ir ligoms.

Žmoniškieji ir perdirbimo veiksniai: „Lenteja parduoda de Tierra de Campos“ lėšių auginimas Tierra de Campos turi galias tradicijas, todėl vietos ūkininkai puikiai išmano geriausius tinkamiausios žemės pasirinkimo būdus. Kadangi didelis produkcijos kiekis nėra svarbiausias jų tikslas, daugiausiai dėmesio jie telkia į aukštą produkto, kurį auginant pagal rotacijos principą, pagerinama dirva, kokybę.

4.7. Kontrolės įstaiga:

Pavadinimas: Consejo Regulador de la Indicación Geográfica Protegida „Lenteja Parduoda de Tierra de Campos“

Adresas: C/ Venecia n° 6
E-47680 Mayorga (Valladolid)

Telefonas: (34) 983 75 12 21

Faksas: (34) 983 75 12 21

El. paštas: lentejapardina@tierradecampos.com

SGN „Lenteja Parduoda de Tierra de Campos“ Reguliavimo tarnybos veikla atitinka standarto EN 45011 reikalavimus: „Bendri reikalavimai produktų sertifikavimo ūkio subjektams“ (1998 m. versija).

4.8. Ženklinimas etiketėmis: Kiekvienos įregistruotos įmonės parduodamo produkto etiketėse privalo būti nuoroda „Indicación Geográfica Protegida Lenteja Parduoda de Tierra de Campos“ (IGN „Lenteja Parduoda de Tierra de Campos“) ir atitinkamas logotipas..

Ant bet kokios pakuotės, kurioje lėšiai pateikiami vartotojams, turi būti nurodyta Reguliavimo tarnybos išduota garantija ir priklijuota etiketės nugarėlė, kurios įregistruotoje pakavimo įmonėje klijuojamos taip, kad nebūtų įmanoma jų panaudoti pakartotinai. Ant etiketės nugarėlių nurodomas raidžių ir skaičių kodas, kuris Reguliavimo tarnybai padeda užtikrinti atsekamumą.

Produktai, kurių gamyboje SGN „Lenteja Parduoda de Tierra de Campos“ naudojami kaip pirminė žaliava, įskaitant paruošimą ir perdirbimą, gali būti pateikiami į rinką pakuotėse, ant kurių minima ši nuoroda „Elaborado con Indicación Geográfica Lenteja Parduoda de Tierra de Campos“ be logotipo, jei:

- sertifikuoti SGN „Lenteja Parduoda de Tierra de Campos“ yra pagrindinė atitinkamos produktų kategorijos sudėtinė dalis;
- atitinkami ruošėjai ir perdirbėjai turi Reguliavimo tarnybos, kuri kontrolės tikslais juos įregistravo atitinkamame registre ir prižiūri saugomos kilmės vietos naudojimą, leidimą.

Jei minėtuose produktuose naudojami ne tik SGN „Lenteja Parduoda de Tierra de Campos“ lėšiai, saugomos kilmės vietos nuoroda gali būti minima tik produkto, kurio sudėtyje jų yra arba kuris gaunamas po paruošimo ar perdirbimo, ingredientų sąrašė.

Paraiškos paskelbimas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos 6 straipsnio 2 dalį

(2007/C 88/02)

Šis paskelbimas suteikia teisę užprotestuoti paraišką pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 7 straipsnį. Pranešimai apie prieštaravimus turi būti perduoti Komisijai per šešis mėnesius nuo šio paskelbimo datos.

SANTRAUKA

TARYBOS REGLAMENTAS (EB) NR. 510/2006

„SKALICKÝ TRDELNÍK“

EB Nr. SK/PGI/005/0489/09.08.2005

SKVN () SGN (X)

Šioje santraukoje informacijos tikslais pateikiami pagrindiniai produkto specifikacijos elementai.

1. *Kompetentinga valstybės narės įstaiga:*

Pavadinimas: Úrad priemyselného vlastníctva Slovenskej republiky
Adresas: Švermu 43
SK-974 04 Banská Bystrica
Telefonas: (421-48) 430 02 53
Faksas: (421-48) 430 04 03
El. paštas: joravcova@indprop.gov.sk

2. *Grupė:*

Pavadinimas: Skalický trdelník
Adresas: Nám. slobody č. 10
SK-909 01 Skalica
Telefonas: (421-34) 664 83 36
Faksas: (421-34) 664 42 10
El. paštas: kusnierova@mesto.skalica.sk
Sudėtis: Gamintojai ir (arba) perdirbėjai (X) Kiti: ()

3. *Produkto grupė*

2.4 klasė: Duona, pyragaičiai, pyragai, konditerijos gaminiai, sausainiai ir kiti kepiniai.

4. *Specifikacija*

(Reglamento (EB) Nr. 510/2006 4 straipsnio 2 dalyje pateiktų reikalavimų santrauka)

4.1. Pavadinimas: „Skalický trdelník“

4.2. Aprašymas: Skalický trdelník — tai 3–5 cm vidinio skersmens ir 6–10 cm išorinio skersmens tuščiaavidurio cilindro formos konditerijos gaminy. Tradiciškai jis gaminamas suvyniojant pakilusią minkštą tešlą ant volelio, vadinamo „trdlo“. Suvyniota ant volelio tešla padengiama išplaktu kiaušinio baltymu ir apibarstoma smulkintais graikiniais riešutais, migdolais, abrikosų branduoliais arba jų mišiniu. Tuomet trdelník kepamas sklindančiu karščiu kol įgauna auksinį atspalvį, o iškepus, apibars-tomas cukraus pudra, sumaišyta su vaniliniu cukrumi.

Būdingas juslines savybes gaminiui suteikia smulkinti riešutai, abrikosų branduoliai ir vanilinis cukrus bei kepimo būdas.

Skalický trdelník pakuojamas ir parduodamas vienetais vienu iš dviejų skirtingų svorių. Pagrindinė masė yra 500 g, tačiau gaminys gali būti parduodamas ir po 250 g, išlaikant nepakeistus pagrindinius vidinio ir išorinio skersmens parametrus. Skalický trdelník įvyniojamas į maistinę plėvelę ir tuomet gali būti dedamas į popierinę pakuotę. Ant popierinės pakuotės gali būti spausdinamas juodai baltas arba spalvotas įrašas, kurio formuluotėje yra gaminio pavadinimas Skalický trdelník.

Savybės:

- Spalva: viduje — geltona, išorėje — aukso rudumo
- Konsistencija: minkšta, ne kieta, trapi
- Kvapas ir skonis: labai subtilus ir malonus kepimo, smulkintų riešutų, abrikosų branduolių ir vanilės gaminiui suteiktas kvapas ir skonis; neturi jaustis mielių, sužiedėjimo ar dūmų prieskonio ar kvapo
- Sudėtis: tešlos receptas kiekvieno gamintojo atveju skiriasi nežymiai.

Dažniausiai naudojamą tešlą sudaro šios sudedamosios dalys: pusiau rupūs kvietiniai miltai, kiaušiniai, mielės, pienas, smulkusis cukrus, etil-oksi-hidrato pagrindo kvapiklis (toliau — kvapiklis), citrinos žievelė, druska, muskato riešutas, smulkinti graikiniai riešutai, migdolai, abrikoso branduoliai, lydyti kiaulių taukai, augalinis aliejus, sviestas, cukraus pudra ir vanilinis cukrus.

- 4.3. Geografinė vietovė: Skalický trdelník gaminamas konkrečioje Slovakijos srityje, kurios ribos: šiaurėje sutampa su Čekijos pasieniu, vakaruose eina išilgai Moravos upės, pietuose — išilgai Myjavos upės, o rytuose — išilgai Teplicos upės nuo Senicos miesto iki Čekijos pasienio.
- 4.4. Kilmės įrodymas: Gaminio identifikavimas užtikrinamas ant pakuotės arba ant gaminio etiketės, kurią kiekvienas gamintojas privalo pritvirtinti prie gaminio, nurodant gamintoją. Konkrečios geografinės vietovės kilmė užtikrinama remiantis gamybos vieta, esančia tiksliai apibrėžtoje geografinėje vietoje, kurioje gali būti gaminami Skalický trdelník.
- 4.5. Gamybos būdas: Naudojamos sudedamosios dalys: 1 kg kvietinių miltų, 5–8 kiaušiniai, mielės, pienas, smulkusis cukrus, kvapiklis, citrina, druska, muskato riešutas, smulkinti graikiniai riešutai arba migdolai arba abrikoso branduoliai, arba jų mišinys, lydyti kiaulių taukai, augalinis aliejus, sviestas, vanilinis cukrus ir cukraus pudra.

Gamybos būdas: mielės, pienas ir smulkusis cukrus naudojami paruošiant raugą, kuris tuomet sumaišomas su kvietiniais miltais, o į šį mišinį įdedama smulkinto cukraus, kiaušinių trynių ir baltymų, druskos bei kitų sudedamųjų dalių. Visa ši masė išmaišoma taip, jog gautųsi minkšta ir švelni tešla, kuri paliekama kambario temperatūroje, kad pakiltų. Pakilusi tešla padalinama į 250–500 g svorio apskritas riekės, iš kurių formuojama pynė. Pynė leidžiama pakilti, o tuomet ji suvyniojama ant riebalais patepto medinio volelio („trdlo“), kuris yra pritvirtintas prie stovo. Suvyniota ant volelio pynė padengiama išplaktu kiaušinio baltymu ir apibarstoma smulkintų riešutų mišiniu ir tuomet kepama sklindančiu karščiu nuolat ją sukiojant kol įgauna auksinį atspalvį. Iškeptas trdelník atvėsinaamas ir apibarstomas cukraus pudros ir vanilinio cukraus mišiniu.

- 4.6. Ryšys: Skalický trdelník nuo XIX a. pradžios iki šių dienų yra kepamas tuo pačiu būdu.

XIX a. pabaigoje ir XX a. pradžioje jis jau parduodamas turguose. Skalický trdelník gamyba neigavo didelio masto iki XX a. vidurio, kuriuo datuojama ir dauguma rašytinių dokumentų

Žodinė tradicija byloja, kad trdelník, kuris paplito Skalicoje ir jos apylinkėse, gamybos receptą sukūrė poeto ir rašytojo grafo Jozefo Gvadániho, kuris 1783–1801 m. gyveno Skalicoje, virėjas.

Seniausias apie Skalický trdelník išlikęs rašytinis dokumentas — tai Skalicos pradžios mokykloje mokytoju dirbusio vengrų poeto Gyula Juhász rankraštis. Skalický trdelník taip pat minimas ir 1921 m. Ferdinando Dúbravskio knygoje „Slobodné mesto so zriadeným magistrátom Uhorská Skalica“ bei regioninio žurnalo „Jídelníček“ 1977 m. numeryje.

Paraiška geografinei nuorodai „Skalický trdelník“ įregistruoti grindžiama tiek gaminio reputacija ir tradicija, tiek ir jo ypatinga kokybe, savybėmis bei forma. Skalický trdelník yra tuščiavidurio cilindro formos, kuri nėra įprasta konditerijos gaminiams ir kepiniams. Jis gaminamas ypatingu būdu: suvyniojant pakilusią tešlą ant volelio (trdlo), ant kurio jis ir yra kepamas. Kitas išskirtinis požymis: jis kepamas karšciu, kuris sklinda nuo degančių žarijų arba kepimo grotelių, tuo kepiniai suteikiant ypatingą kvapą ir skonį, nuolatos jį sukiojant ir retkarčiais patepant sviestu.

4.7. Kontrolės įstaiga:

Pavadinimas: BEL/NOVAMANN International s. r. o., sertifikavimo įstaiga CERTEX, akredituota pagal EN 45 011

Adresas: Továrenská 14
SK-815 71 Bratislava

Telefonas: (421-2) 50 21 32 68

Faksas: (421-2) 50 21 32 44

El. paštas: —

Slovakijos Respublikos Žemės ūkio ministerijos patvirtinta.

4.8. Ženklিনimas etiketėmis: Gamintojai, kurie Skalický trdelník gamina pagal nurodytą specifikaciją, ženklindami, reklamuodami ir parduodami šį gaminį gali vartoti pavadinimą Skalický trdelník. Prie gaminio pritvirtintose etiketėse turi būti:

- paryškintas gaminio pavadinimas „Skalický trdelník“,
 - duomenys apie riešutų, kuriais gaminys yra apibarstytas, rūšį (riešutų mišinys, graikiniai riešutai, abrikosų branduoliai),
 - kepimo būdas (žarijos, sklindantis karštis).
-

Paraiškos paskelbimas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos 6 straipsnio 2 dalį

(2007/C 88/03)

Šis paskelbimas suteikia teisę užprotestuoti paraišką pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 7 straipsnį. Užprotestavimas turi būti pateiktas per šešis mėnesius nuo šio paskelbimo.

SANTRAUKA

TARYBOS REGLAMENTAS (EB) NR. 510/2006

„ΛΟΥΚΟΥΜΙ ΓΕΡΟΣΚΗΠΟΥ“ („LOUKOUMI GEROSKIPOU“)

EB Nr.: CY/PGI/005/0454/06.04.2005

SKVN () SGN (X)

Šioje santraukoje informacijos tikslais pateikiami pagrindiniai produkto specifikacijos elementai.

1. *Kompetentinga valstybės narės įstaiga:*

Pavadinimas: Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού (Prekybos, pramonės ir turizmo ministerija)
Adresas: Τμήμα Εφόρου Εταιρειών και Επίσημου Παραλήπτη — CY-1472, Λευκωσία (Bendrovių registratoriaus ir oficialaus likvidatoriaus departamentas) — CY-1472 Nikosija)
Telefonas: (357) 22 40 43 05
Faksas: (357) 22 30 48 87
El. paštas: deptcomp@rcor.gov.cy

2. *Grupė:*

Pavadinimas: Aphrodite Delights (Yeroskipos) Ltd
Adresas: Αρχιεπισκόπου Μακαρίου 57, Γεροσκήπου, Πάφος (Archiepiskopou Makariou 57, Geroskipou, Paphos)
Telefonas: (357) 26 96 22 12
Faksas: (357) 26 96 05 34
El. paštas: aphrodite@loukoumia.com
Sudėtis: Gamintojas ir (arba) perdirbėjas (X) Kiti: ()

Nuo pat įsikūrimo 1895 m. bendrovė pareiškėja be pertraukos Geroskipou savivaldybėje vykdė visus gamybos procesus, laikydamosi visų nacionalinės teisinio reguliavimo sistemos nustatytų įsipareigojimų. Šiandien bendrovė pareiškėja yra vienintelė bendrovė, kuri apibrėžtoje vietovėje gamina Λουκούμι Γεροσκήπου (Loukoumi Geroskipou). Apibrėžtoje vietovėje bet kuris gamintojas, laikydamasis specifikacijų ir visų nacionalinės teisinio reguliavimo sistemos nustatytų įsipareigojimų, turi teisę gaminti šį gaminį.

Λουκούμι Γεροσκήπου (Loukoumi Geroskipou) nuo kitų panašių gaminių skiriantys bruožai — tai jo tvirtumas, lankstumas ir sumažintas saldumas. Be to, šiame produkte nenaudojama nei gliukozė, nei želatina.

3. *Produkto Grupė:*

2.4 klasė: duona, pyragaičiai, pyragai, konditerijos gaminiai, sausainiai ir kiti kepiniai

4. *Specifikacijos:*

(Reglamento (EB) Nr. 510/2006 4 straipsnio 2 dalyje pateiktų reikalavimų santrauka)

- 4.1. Pavadinimas: „Λουκουμιού Γεροσκήπου“ („Loukoumi Geroskipou“)
- 4.2. Aprašymas: Λουκούμι Γεροσκήπου (Loukoumi Geroskipou) konditerijos gaminys, kurio pagrindinė sudedamoji dalis yra cukrus. Gaminys yra drebučių pavidalo ir intensyviai saldaus skonio, jis yra gaminamas maždaug 20 × 20 × 25 mm dydžio stačiakampio gretasienio gabalėliais. Gaminio aromato ir skonio įvairovė priklauso nuo į jį dedamų aromato ir skonio stipriklių (žr. skirsnį Gamybos būdas). Gaminys padengiamas cukraus pudra arba smulkintu džiovintu kokosu. Į gaminį gali būti dedami riešutai ir (arba) medus ir (arba) kartusis šokoladas.
- 4.3. Geografinė vietovė: GEROSKIPOU (Geroskipou savivaldybės ribos).
- 4.4. Kilmės įrodymas: Monitoringo procedūras atlieka Žemės ūkio, gamtos išteklių ir aplinkos ministerijos Žemės ūkio skyrius, kuris tiria kokių mastu laikomasi specifikacijų ir tikrina, ar tikrai Λουκούμι Γεροσκήπου (Loukoumi Geroskipou) yra kilęs iš apibrėžtos geografinės vietovės. Siekiant užtikrinti, kad Λουκούμι Γεροσκήπου (Loukoumi Geroskipou) gamyba ir kokybė atitinka specifikacijas, pagal 4.5 punkte nustatytas specifikacijas gamybos metu tikrinami šie aspektai:
- Sudedamosios dalys ir sudedamųjų dalių proporcijos
 - Maišymo temperatūra
 - Maišymo trukmė
 - Maišytuvo apskukos
- 4.5. Gamybos būdas: Λουκούμι (loukoumi) gaminamas dideliuose prikaistuvuose su maišytuvu.

Pirmiausia į įkaitintą prikaistuvą įpilama vandens. Tuomet įdedama cukraus ir citrinos rūgšties. Mišiniui pavirus 35 minutes 100 °C temperatūroje, įdedama kukurūzų krakmolo. Prieš dedant į mišinį, kukurūzų krakmolas ištirpinamas šaltame vandenyje.

Tuomet mišinys yra užkaitinamas iki 100–130 °C, 2 valandas maišomas maišytuvu esant 36 apskukoms per minutę ir gardinamas prieskoniais, o kai kuriais atvejais įdedama dažiklių ir (arba) skrudintų riešutų.

Įdėjus priedus, jau klampus mišinys pilamas į dideles dėzes ir paliekamas, kol įgauna drebučių pavidalą, o tuomet, kai tik atvėsta, supjaustomas į (maždaug) 20 × 20 × 25 mm dydžio stačiakampius, kurie yra apibarstomi cukraus pudra arba džiovintu kokosu.

Pagrindinių sudedamųjų dalių kiekiai:

- 100 litrų vandens: 90 kg cukraus (86 %), 15 kg kukurūzų krakmolo (14 %), 33–40 g citrinos rūgšties.

Kitos į skirtingų rūšių Λουκούμι Γεροσκήπου (Loukoumi Geroskipou) dedamos sudedamosios dalys:

- Rožių skonis: į 90 kg gaminio dedama 75 ml (raudono) dažiklio E122 (1 litre vandens ištirpinama 40 g miltelių) ir 5 ml rožių aromato ir skonio stipriklio
- Braškių skonis: į 90 kg gaminio dedama 75 ml (raudono) dažiklio E122 (1 litre vandens ištirpinama 40 g miltelių) ir 8 ml braškių aromato ir skonio stipriklio
- Mandarinų skonis: į 90 kg gaminio dedama 75 ml (oranžinio) dažiklio E102 (1 litre vandens ištirpinama 60 g miltelių) ir 15 ml mandarinų aromato ir skonio stipriklio
- Apelsinų skonis: į 90 kg gaminio dedama 75 ml (oranžinio) dažiklio E102 (1 litre vandens ištirpinama 60 g miltelių) ir 18 ml apelsinų aromato ir skonio stipriklio
- Mėtų skonis: į 90 kg gaminio dedama 75 ml (žalio) dažiklio E102 (E133) (1 litre vandens ištirpinama 60 g miltelių) ir 3 ml mėtų aromato ir skonio stipriklio

- Ananasų skonis: į 90 kg gaminio dedama 75 ml (žalio) dažiklio E102 (E133) (1 litre vandens ištirpinama 60 g miltelių) ir 16 ml ananasų aromato ir skonio stipriklis
- Bergamotės skonis: į 90 kg gaminio dedama 5 ml bergamotės aromato ir skonio stipriklis
- Bananų skonis: į 90 kg gaminio dedama 20 ml bananų aromato ir skonio stipriklis
- Citrinų skonis: į 90 kg gaminio dedama 15 ml citrinų aromato ir skonio stipriklis
- Pistacijų skonis: į 90 kg gaminio dedama 15 ml pistacijų aromato ir skonio stipriklis
- Mastikos skonis: į 90 kg gaminio dedama 40 g Khios mastikos
- Vanilės skonis: į 90 kg gaminio dedama 24 g vanilino
- Šokolado skonis: į 90 kg gaminio 1 400 g
- Kokoso skonis: į 90 kg gaminio dedama 15 ml kokoso aromato ir skonio stipriklis

Visi pirmiau aprašyti dažikliai yra dirbtiniai, tačiau ateityje tam tikri dažikliai gali būti pakeisti kitais (pagerintais dirbtiniais arba natūraliais dažikliais), tačiau spalvinis efektas išliks toks pat.

Į Λουκούμι Γεροσκήπου (Loukoumi Geroskipou) gali būti dedami ir riešutai: migdolai, pistacijos, graikiniai riešutai, žemės riešutai, lazdyno riešutai. Pašalinus išorinį kevalą, jie atrenkami vizualiai. Riešuto branduoliai dedami į karštą vandenį, o paskui nulupami. Nulupti riešuto branduoliai skrudinami ir smulkinami. Smulkinti riešuto branduoliai dedami į karštą Λουκούμι (loukoumi) mišinį jau artėjant maišymo pabaigai ir neužilgo prieš tai, kai jis išpilamas.

Visi gamybos, pjaustymo ir pakavimo etapai atliekami apibrėžtoje Geroskipou savivaldybės geografinėje vietovėje esančiuose gamintojo įrenginiuose. Gamyba, pjaustymas ir pakavimas turi būti atliekami toje pačioje vietoje visų pirma dėl užteršimo pavojaus, kuris kiltų, jei gaminys būtų gabenamas nesupakuotas, bet taip pat ir dėl pervežimo trukmės bei temperatūros svyravimų, dėl kurių gaminį būtų sunkiau supjaustyti ir jo savybės pakistų, tačiau pati didžiausia problema būtų padidėjęs vandens kiekis.

- 4.6. Ryšys: Istorinės Λουκούμι Γεροσκήπου (Loukoumi Geroskipou) ir Geroskipou vietovės sąsajos siekia XIX a. Nuo 1895 m., kai Sophocles Athanasiou pradėjo gaminti Λουκούμι Γεροσκήπου (Loukoumi Geroskipou), šis produktas iki šiol jo palikuonių gaminamas tokiu pačiu būdu ir toje pačioje vietoje. Λουκούμι Γεροσκήπου (Loukoumi Geroskipou) paruošimo menas perduodamas iš kartos į kartą. 1920 m. Λουκούμι Γεροσκήπου (Loukoumi Geroskipou) gamybą perėmė Athanasiou duktė, Chariklia, ir jos vyras Gabrielis Hadjizinoviou, kurie 1959 m. užregistravo pavadinimą Afrodité, kaip savo gaminio prekės ženklą (ant gaminio pakuotės jau iki tol ši deivė buvo vaizduojama, kaip gaminio simbolis). Vėliau gamybą perėmė jų sūnus, Nikodemus Gabrielis (1964–1990 m.), o nuo 1990 m. jo žmona Evdokia ir jų sūnus Georgijus toliau tokiu pačiu būdu gamino tą patį gaminį.

Šiandien Λουκούμι Γεροσκήπου (Loukoumi Geroskipou) yra Geroskipou prekės ženklas. Kiekviename leidinyje, kuriame kalbama apie pagrindinius Geroskipou bruožus, pirmiausiai užsimenama apie Λουκούμι Γεροσκήπου (Loukoumi Geroskipou).

Ryšys tarp Λουκούμι Γεροσκήπου (Loukoumi Geroskipou) ir geografinės vietovės yra neabejotinai istorinis, nes gamyboje naudojama žaliava yra pramonės produktai, kurie toje vietovėje nėra gaminami. Išskyrus migdolus ir medų, kurie yra gaminami Paphos provincijoje.

Nuo 1895 m. Geroskipou pavadinimas yra istoriškai susietas su vienu seniausių Kipre gaminamų konditerijos gaminių.

Geroskipou miestas yra glaudžiai susijęs su Λουκούμι Γεροσκήπου (Loukoumi Geroskipou). Daugelyje su tradicijomis ir turizmu susijusių bibliografinių šaltinių pateikiamos tiesioginės nuorodos į Λουκούμι Γεροσκήπου (Loukoumi Geroskipou). Tarp daugelio bibliografinių nuorodų svarbiausios yra pateikiamos didžio graikų romanisto Nikos Kazantzakio 1929 m. išleistos knygos Ταξιδεύοντας (Keliavimas) 186 p.; Ioannis Panagiotopoulos 1962 m. išleistos knygo H Κύπρος ένα ταξίδι (Kipras — tai kelionė), 108 p. ir William Forwood 1971 m. išleistoje knygos Cyprus Invitation (Kipro pakvietimas), 102 p., kuriose kalbama apie šį puikų produktą iš Geroskipou. Reikėtų paminėti ir 1925 m. Britų imperijos parodoje, kuri vyko Wembley stadione, gamintojui išduotą garbės pažymėjimą. Šiandien Λουκούμι Γεροσκήπου (Loukoumi Geroskipou) yra viena iš svarbiausių Geroskipou atrakcijų tiek vietiniams gyventojams, tiek ir lankytojams.

4.7. Kontrolės įstaiga:

Pavadinimas: Τμήμα Γεωργίας (Žemės ūkio skyrius)

Adresas: Λουκί Ακρίτα — CY-1412 Λευκωσία (Louki Akrita — CY-1412 Nikosija)

Telefonas: (357) 22 40 85 19

Faksas: (357) 22 78 14 25

El. paštas: doagrg@da.moa.gov.cy

Oficialiai leidžiamas pagal šiuo metu galiojančio 2002 m. Produktų ir maisto produktų kilmės vietos nuorodų ir geografinių nuorodų įstatymo, su paskutiniais pakeitimais, 20 straipsnio nuostatas.

4.8. Ženklinimas etiketėmis: Atitinka šiuo metu galiojančias 2002 m. maisto produktų ženklinimo, pateikimo ir reklamavimo (bendrąsias) taisykles (KDP 262/2002), su paskutiniais pakeitimais.

Leidimas teikti valstybės pagalbą remiantis EB sutarties 87 ir 88 straipsnių nuostatomis

Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja

(Tekstas svarbus EEE)

(2007/C 88/04)

Sprendimo priėmimo data	2004 6 16
Pagalbos Nr.	N 165/03
Valstybė narė	Ispanija
Regionas	—
Pagalbos (ir (arba) gavėjo) pavadinimas	Ayuda de investigación y desarrollo para la participacion de ITP en el proyecto TRENT 900
Teisinis pagrindas	—
Pagalbos priemonės rūšis	Individuali pagalba
Tikslas	Moksliniai tyrimai ir technologijų plėtra
Pagalbos forma	Tiesioginė dotacija
Biudžetas	Bendra suteiktos pagalbos suma: 32,31 mln. EUR
Pagalbos intensyvumas	45 %
Trukmė	Iki 2006 12 31
Ekonomikos sektorius	Statyba
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Gobierno central
Kita informacija	—

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja(-iosiomis) kalba(-omis) galima rasti tinklalapyje:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Sprendimo priėmimo data	2004 11 16
Pagalbos Nr.	N 344/04
Valstybė narė	Belgija
Regionas	Vlaams gewest — Région Flamande
Pavadinimas (ir (arba) pagalbos gavėjo pavadinimas)	Uitbreiding van de steunregeling „Publiek Private Samenwerking voor laad- en losinstallaties” Prolongation du régime d'aide relatif à un partenariat public-privé pour la construction d'installations de chargement et de déchargement
Teisinis pagrindas	Het Vlaams decreet van 18 december 1992, artikel 44-49, dat het Vlaams gewest de bevoegdheid geeft om subsidies te verlenen voor de bouw van laad- en losinstallaties langs de waterwegen buiten de havengebieden. Décret flamand du 18 décembre 1992, articles 44 à 49, autorisant la Région flamande à accorder des aides financières pour la construction d'installations de chargement et de déchargement le long des voies navigables en dehors des zones portuaires

Priemonės rūšis	—
Tikslas	Skatinti, kad vidaus vandenų keliais būtų vežami kroviniai, t. y. finansiniais ištekiais paremti krovos įrenginių kompleksų statybą išilgai Flandrijos regiono vandens kelių
Pagalbos forma	Parama kapitalu
Biudžetas	10 mln. EUR per metus
Intensyvumas	Ne daugiau nei 50 % visų projekto išlaidų. Reikėtų pabrėžti, kad lėšas galima skirti tik infrastruktūros išlaidoms apmokėti
Trukmė	6 metai
Ekonomikos sektoriai	—
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	—
Kita informacija	Pagalbos gavėjai: Subsidijas galima skirti visoms suinteresuotosioms privačioms arba valstybinėms kompanijoms neatsižvelgiant į jų nacionalinę priklausomybę arba veiklą. Numatoma, kad valstybės finansavimas kiekvienais metais bus skiriamas maždaug 25 projektams

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja(-iosiomis) kalba(-omis) galima rasti tinklalapyje:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Sprendimo priėmimo data	2006 12 18
Pagalbos Nr.	N 654/06
Valstybė narė	Jungtinė Karalystė
Regionas	Pietvakariai
Pavadinimas (ir (arba)) pagalbos gavėjo pavadinimas)	The Decommissioning of fishing vessels scheme 2007
Teisinis pagrindas	The Decommissioning of fishing vessels scheme 2007
Priemonės rūšis	Pagalbos schema
Tikslas	Pagalba žuvininkystės sektoriui
Pagalbos forma	Individualios dotacijos
Biudžetas	5 000 000 GBP (apytikriai 7 371 562 EUR)
Intensyvumas	Daugiausia 100 %
Trukmė	2007-2009
Ekonomikos sektoriai	Žuvininkystės sektorius

Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Department for Environment, Food and Rural Affairs 3-8 Whitehall Place London United Kingdom
Kita informacija	Metinė ataskaita

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja(-iosiomis) kalba(-omis) galima rasti tinklalapyje:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

IV

(Pranešimai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

EUROPOS PARLAMENTAS

SPRENDIMAS

(2007/C 88/05)

EUROPOS PARLAMENTO GENERALINIS SEKRETORIUS

NUSPRENDĖ

atsižvelgdamas į tarybos reglamentą (EEB, Euratomas, EAPB) Nr. 259/68, nustatantį Europos Bendrijų pareigūnų tarnybos nuostatus ir kitų Bendrijos darbuotojų įdarbinimo sąlygas, paskutinį kartą iš dalies pakeistą Tarybos reglamentu (EB, Euratomas) Nr. 723/2004, ir ypač į minėtųjų nuostatų 30 straipsnį,

atsižvelgdamas į biuro sprendimą dėl skiriančiojo pareigūno paskyrimo, paskutinį kartą iš dalies pakeistą 2004 m. spalio 26 d.,

atsižvelgdamas į viešųjų konkursų skelbimus:

PE/90/A, PE/91/A, PE/94/A, PE/95/A, PE/96/A, PE/97/A, PE/99/A;

EUR/A/149, EUR/A/155, EUR/A/158, EUR/A/159, EUR/A/161, EUR/A/167, EUR/A/169;

EUR/LA/156, EUR/LA/157;

PE/32/B, PE/34/B;

PE/132/C, PE/133/C, PE/134/C, EUR/C/153, EUR/C/160;

atsižvelgdamas į jungtinio komiteto nuomonę, kuri buvo priimta per 2006 m. lapkričio 15 d. posėdį,

1 straipsnis

Šių bendrųjų konkursų:

PE/90/A, PE/91/A, PE/94/A, PE/95/A, PE/96/A, PE/97/A, PE/99/A;

EUR/A/155, EUR/A/158, EUR/A/159, EUR/A/161, EUR/A/167, EUR/A/169;

EUR/LA/156, EUR/LA/157;

PE/32/B, PE/34/B;

PE/132/C, PE/133/C, PE/134/C, EUR/C/153, EUR/C/160;

rezervo sąrašų galiojimo laiką pratęsti iki 2007 m. gruodžio 31 d.

2 straipsnis

Šio bendrojo konkurso EUR/A/149 rezervo sąrašo galiojimo laiko nepratęsti.

Liuksemburgas, 2006 m. gruodžio 7 d.

Julian PRIESTLEY
Generalinis sekretorius

KOMISIJA

Euro kursas ⁽¹⁾

2007 m. balandžio 20 d.

(2007/C 88/06)

1 euro =

Valiuta	Valiutos kursas	Valiuta	Valiutos kursas		
USD	JAV doleris	1,3606	RON	Rumunijos lėja	3,3362
JPY	Japonijos jena	161,45	SKK	Slovakijos krona	33,456
DKK	Danijos krona	7,4523	TRY	Turkijos lira	1,8217
GBP	Svaras sterlingas	0,67930	AUD	Australijos doleris	1,6290
SEK	Švedijos krona	9,1953	CAD	Kanados doleris	1,5334
CHF	Šveicarijos frankas	1,6414	HKD	Honkongo doleris	10,6319
ISK	Islandijos krona	87,92	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	1,8266
NOK	Norvegijos krona	8,1075	SGD	Singapūro doleris	2,0559
BGN	Bulgarijos levas	1,9558	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 261,89
CYP	Kipro svaras	0,5817	ZAR	Pietų Afrikos randas	9,5405
CZK	Čekijos krona	28,033	CNY	Kinijos ženminbi juanis	10,5010
EEK	Estijos kronos	15,6466	HRK	Kroatijos kuna	7,4045
HUF	Vengrijos forintas	245,63	IDR	Indijos rupija	12 368,53
LTL	Lietuvos litas	3,4528	MYR	Malaizijos ringitas	4,6553
LVL	Latvijos latas	0,7029	PHP	Filipinų pesas	64,438
MTL	Maltos lira	0,4293	RUB	Rusijos rublis	35,0130
PLN	Lenkijos zlotas	3,7917	THB	Tailando batas	44,149

(¹) Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

VALSTYBIŲ NARIŲ PRANEŠIMAI

Likvidavimo procedūros

Sprendimas pradėti „Centro Asegurador, Compañía de seguros y reaseguros, S.A.“ likvidavimo procedūrą

Paskelbta pagal 2001 m. kovo 19 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2001/17/EB dėl draudimo įmonių reorganizavimo ir likvidavimo 14 straipsnį

(2007/C 88/07)

Draudimo įmonė	„Centro Asegurador, Compañía de seguros y reaseguros, S.A.“ C/ Velázquez, 157 E-28002 Madrid
Sprendimo data, įsigaliojimo data ir pobūdis	2006 m. lapkričio 28 d. 2006 m. lapkričio 28 d. Teismo sprendimas
Kompetentingos institucijos	Juzgado de lo Mercantil nº 2 de Madrid Gran Vía, 52 E-28013 Madrid Dirección General de Seguros y Fondos de Pensiones Paseo de la Castellana, 44 E-28046 Madrid
Priežiūros institucija	Dirección General de Seguros y Fondos de Pensiones Paseo de la Castellana, 44 E-28046 Madrid
Paskirtasis likvidatorius	Concepción Bermúdez, Javier Santos y Gonzalo Clemente (Administración concursal) Paseo de la Castellana, 32 E-28046 Madrid E-mail: actividadliquidadora@consorseguros.es
Taikytina teisė	Ley 22/2003, de 9 de julio, Concursal Privataus draudimo priežiūros akto suvestinis tekstas, patvirtintas 2004 m. spalio 29 d. Karališkuoju dekretu 6/2004. Ispanija

Valstybių narių pranešama informacija apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal Komisijos reglamentą (EB) Nr. 68/2001 dėl EB sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo pagalbai mokymui

(Tekstas svarbus EEE)

(2007/C 88/08)

Pagalbos Nr.	XT 56/06		
Valstybė narė	Airija		
Regionas	Visi regionai		
Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas	Mokymo įmonėse schema		
Teisinis pagrindas	The Industrial Development Act 1986 as amended Údarás na Gaeltachta Act 1979 as amended Shannon Free Airport Development Company Limited Act 1959, as amended		
Pagal schemą planuojamos metinės išlaidos arba bendra įmonei suteiktos individualios pagalbos suma	Pagalbos schema	Planuojama metinė bendra suma	25 mln. EUR
	Individuali pagalba		—
			—
Didžiausias pagalbos intensyvumas	Pagal reglamento 4 straipsnio 2–6 dalis ir 5 straipsnį		Taip
Igyvendinimo data	2007 1 1		
Pagalbos schemos arba individualios pagalbos trukmė	2007–2013 m., atsižvelgiant į pagalbos mokymui reglamento (EE) Nr. 68/2001 pakeitimą		
Pagalbos tikslas	Bendrasis mokymas		Taip
	Specialusis mokymas		Taip
Ekonomikos sektoriai	Atskiri sektoriai		Taip
	— Anglies kasyba		Ne
	— Visa gamyba		Ne
	Arba		
	Plieno pramonė		Ne
	Laivų statybos pramonė		Ne
	Sintetiniai pluoštai		Ne
	Motorinės transporto priemonės		Taip
	Kita apdirbamoji pramonė		Taip
	— Visos paslaugos		Taip
	Arba		
	Transporto paslaugos		Taip
	Finansinės paslaugos		Taip
	Kitos paslaugos		Taip

Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	IDA Ireland Wilton Park House Wilton Place Dublin 2 Ireland Enterprise Ireland Glasnevin Dublin 9 Ireland Udaras na Gaeltachta Na Forbacha Co na Gaillimhe Ireland Shannon Free Airport Development Company Ltd Shannon Town Co Clare Ireland		
Didelės individualiai teikiamos pagalbos subsidijos	Pagal schemą nesuteikiama didesnė nei 1 mln. EUR pagalba, apie kurią reikėtų iš anksto pranešti Komisijai		Taip
Pagalbos Nr.	XT 57/06		
Valstybė narė	Austrija		
Regionas	Steiermark		
Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas	Individuali pagalba: ACStyria Autocluster GmbH		
Teisinis pagrindas	Art. 17 Bundes-Verfassungsgesetz		
Planuojamos metinės išlaidos pagal schemą arba bendra įmonei suteiktos individualios pagalbos suma	Pagalbos schema	Metinė bendra suma	—
		Garantuotos paskolos	—
	Individuali pagalba	Bendra pagalbos suma	299 898 EUR
		Garantuotos paskolos	—
Didžiausias pagalbos intensyvumas	Pagal reglamento 4 straipsnio 2–7 dalis		Taip
Įgyvendinimo data	Parama teikiama nuo 2006 12 5		
Pagalbos schemos arba individualios pagalbos laikotarpis	Paskutinė dalis išmokama 2010 3 31		
Pagalbos tikslas	Bendras mokymas		Taip
	Specialusis mokymas		Ne
Ekonomikos sektoriai	Atskiri sektoriai:		Taip
	— Žemės ūkis		Ne
	— Žuvininkystė ir (arba) akvakultūra		Ne
	— Anglies kasyba		Ne
	— Visa gamyba		Taip
	— Visos paslaugos		Ne
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Bundesminister für Wirtschaft und Arbeit Stubenring 1 A-1010 Wien		
Didelės individualiai teikiamos pagalbos subsidijos	Pagal reglamento 5 straipsnį		Taip

Pagalbos Nr.	XT 36/07
Valstybė narė	Kipras
Regionas	Kύπρος (Kypros)
Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas	Πολυεπιχειρησιακά Προγράμματα Αρχικής Κατάρτισης — Ταχύρυθμα (Polyepiheirisiaka Programmata Arhikis Katartisis — Tahyrythma)
Teisinis pagrindas	Οι περί Ανάπτυξης Ανθρώπινου Δυναμικού Νόμοι του 1999 έως 2007. Νόμος 125 (I) του 1999, άρθρο 21, όπως αντικαταστάθηκε και ισχύει με το Ν. 21(I)/2007, άρθρα 5(ε) και 5(στ).
Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema
Biudžetas	Planuojamos metinės išlaidos: 0,35 mln. CYP; Bendra suteiktos pagalbos suma: —
Didžiausias pagalbos intensyvumas	Pagal reglamento 4 straipsnio 2–7 dalis
Įgyvendinimo data	2007 3 12
Trukmė	2008 6 30
Tikslas	Bendrasis mokymas
Ekonomikos sektorius	Visi sektoriai, kuriems gali būti skiriama pagalba mokymui
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Αρχή Ανάπτυξης Ανθρώπινου Δυναμικού Κύπρου Αναβύσσου 2, 2025 Στρόβολος, Τ.Θ. 25431, CY-1392 Λευκωσία (Arhi Anaptyksis Anthropinoy Dynamikoy Kyproy Anabyssoy 2, 2025 Strovolos, T.Th. 25431, CY-1392 Leykosia)
Pagalbos Nr.	XT 37/07
Valstybė narė	Ispanija
Regionas	—
Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas	Programa Avanza Formación
Teisinis pagrindas	Orden ITC/561/2007 del Ministerio de Industria, Turismo y Comercio (BOE 13.3.2007)
Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema
Biudžetas	Planuojamos metinės išlaidos: 29 mln. EUR; Bendra suteiktos pagalbos suma: —
Didžiausias pagalbos intensyvumas	Pagal reglamento 4 straipsnio 2–7 dalis
Įgyvendinimo data	2007 3 14
Trukmė	2010 12 31
Tikslas	Bendrasis mokymas
Ekonomikos sektorius	Visi sektoriai, išskyrus 2002 m. liepos 23 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1407/2002 dėl valstybės paramos anglies pramonei (OL L 205, 2002 8 2, p. 1) taikymo sričiai priklausančius projektus ir veiklą
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Ministerio de Industria, Turismo y Comercio Dirección General para el Desarrollo de la Sociedad de la Información C/ Capitán Haya, 41 E-8071 Madrid

Valstybių narių pranešama informacija apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal Komisijos reglamentą (EB) Nr. 68/2001 dėl EB sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo pagalbai mokymui

(Tekstas svarbus EEE)

(2007/C 88/09)

Pagalbos Nr.	XT 38/07
Valstybė narė	Ispanija
Regionas	Cantabria
Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas	Ayudas de desarrollo rural para determinadas zonas con riesgo de despoblamiento
Teisinis pagrindas	Sección 7ª de la Orden GAN/8/2007, de 23 febrero, por la que se establecen las bases reguladoras y se aprueba la convocatoria para el año 2007 de las ayudas de desarrollo rural para determinadas zonas con riesgo de despoblamiento (BOC nº 43, de 1 de marzo de 2007)
Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema
Biudžetas	Planuojamos metinės išlaidos: 0,1 mln. EUR; Bendra suteiktos pagalbos suma: —
Didžiausias pagalbos intensyvumas	Pagal reglamento 4 straipsnio 2–7 dalis
Igyvendinimo data	2007 3 2
Trukmė	2013 12 31
Tikslas	Bendrasis mokymas; Specialusis mokymas
Ekonomikos sektorius	Visi sektoriai, kuriems gali būti skiriama pagalba mokymui
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Consejero de Ganadería, Agricultura y Pesca del Gobierno de Cantabria Conserjería de Ganadería, Edificio Europa E-39011 Santander (Cantabria) Tfno (34) 942 20 78 60
Pagalbos Nr.	XT 40/07
Valstybė narė	Italija
Regionas	Regione autonoma Friuli Venezia Giulia
Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas	Programma operativa dell'Obiettivo 3 (2000-2006) della Regione autonoma Friuli Venezia Giulia, misura D3 — sviluppo della cultura, della formazione e della consulenza imprenditoriale nel territorio del Friuli Venezia Giulia
Teisinis pagrindas	Deliberazione della giunta regionale n. 1815 del 28 luglio 2006
Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema
Biudžetas	Planuojamos metinės išlaidos: 0,39864 mln. EUR; Bendra suteiktos pagalbos suma: —
Didžiausias pagalbos intensyvumas	Pagal reglamento 4 straipsnio 2–7 dalis
Igyvendinimo data	2007 3 15
Trukmė	2010 12 31

Tikslas	Bendrasis mokymas
Ekonomikos sektorius	Visi sektoriai, kuriems gali būti skiriama pagalba mokymui
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Regione autonoma Friuli Venezia Giulia — Direzione centrale lavoro, formazione, università e ricerca Via San Francesco, 37 I-34133 Trieste URL: http://www.formazione.regione.fvg.it/
Pagalbos Nr.	XT 42/07
Valstybė narė	Italija
Regionas	Emilia-Romagna — provincia di Parma
Pagalbos schemas arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas	Regolamento per la concessione di contributi per la formazione professionale continua delle imprese
Teisinis pagrindas	Deliberazione n. 36 del 19 febbraio 2007 della Camera di Commercio di Parma — Emilia-Romagna — Italia
Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema
Biudžetas	Planuojamos metinės išlaidos: 0,07 mln. EUR; Bendra suteiktos pagalbos suma: —
Didžiausias pagalbos intensyvumas	Pagal reglamento 4 straipsnio 2–7 dalis
Igyvendinimo data	2007 4 1
Trukmė	2008 12 31
Tikslas	Bendrasis mokymas; Specialusis mokymas
Ekonomikos sektorius	Visi sektoriai, kuriems gali būti skiriama pagalba mokymui
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Camera di Commercio I.A.A. di Parma Via Verdi, 2 I-43100 Parma
Pagalbos Nr.	XT 43/07
Valstybė narė	Ispanija
Regionas	Castilla y León
Pagalbos schemas arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas	Incentivos mineros a entidades y/o asociaciones sin ánimo de lucro para el programa de formación minera para el año 2007.
Teisinis pagrindas	Convocatoria de subvenciones públicas destinadas a la concesión de incentivos mineros a entidades y/o asociaciones sin ánimo de lucro para el programa de formación minera para el año 2007.
Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema
Biudžetas	Planuojamos metinės išlaidos: 0,328 mln. EUR; Bendra suteiktos pagalbos suma: —
Didžiausias pagalbos intensyvumas	Pagal reglamento 4 straipsnio 2–7 dalis
Igyvendinimo data	2007 1 1
Trukmė	2008 6 30
Tikslas	Bendrasis mokymas; Specialusis mokymas
Ekonomikos sektorius	Kita apdirbamoji pramonė
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Dirección General de Energía y Minas de la Junta de Castilla y León Avda Reyes Leoneses, 11 E-24080 León

Pagalbos Nr.	XT 44/07
Valstybė narė	Ispanija
Regionas	Castilla y León
Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas	Programa I — Actividades de formación comercial
Teisinis pagrindas	Orden EYE/200/2007, de 30 de enero, por la que se convocan subvenciones públicas destinadas a fortalecer y hacer más competitivo el tejido comercial de Castilla y León
Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema
Biudžetas	Planuojamos metinės išlaidos: 0,570249 mln. EUR; Bendra suteiktos pagalbos suma: —
Didžiausias pagalbos intensyvumas	Pagal reglamento 4 straipsnio 2–7 dalis
Įgyvendinimo data	2007 2 9
Trukmė	2007 9 2
Tikslas	Bendrasis mokymas
Ekonomikos sektorius	Kitos paslaugos: Mažmeninė prekyba
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Dirección General de Comercio de la Consejería de Economía y Empleo C/ Jesús Rivero Meneses, 3 E-47071 Valladolid

V

(Skelbimai)

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU BENDROS PREKYBOS POLITIKOS
ĮGYVENDINIMU

KOMISIJA

Pranešimas apie dalinės tarpinės antidempingo priemonių, taikomų importuojamai Norvegijos
kilmės išaugintai lašišai, peržiūros inicijavimą

(2007/C 88/10)

Komisija gavo prašymą atlikti dalinę tarpinę peržiūrą pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 384/96 dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių ⁽¹⁾ (toliau — pagrindinis reglamentas) 11 straipsnio 3 dalį.

1. Prašymas atlikti peržiūrą

Prašymą pateikė šios valstybės narės: Italija, Lietuva, Lenkija, Portugalija ir Ispanija (toliau — pareiškėjai).

2. Produktas

Nagrinėjamas produktas — tai Norvegijos kilmės išauginta (kita nei laukinė) lašiša, filė arba ne filė, šviežia, atšaldyta arba sušaldyta (toliau — nagrinėjamas produktas), kurios klasifikaciniai KN kodai šiuo metu yra ex 0302 12 00, ex 0303 11 00, ex 0303 19 00, ex 0303 22 00, ex 0304 19 13 ir ex 0304 29 13. Šie KN kodai pateikiami tik kaip informacija.

3. Galiojančios priemonės

Šiuo metu galiojančios priemonės — tai galutinis antidempingo muitas, Tarybos reglamentu (EB) Nr. 85/2006 ⁽²⁾ nustatytas importuojamai Norvegijos kilmės išaugintai lašišai.

4. Peržiūros pagrindas

Pareiškėjai pateikė *prima facie* įrodymų, kad pasikeitė aplinkybės, kurių pagrindu iš kitų bendrovių, išskyrus *Nordlaks Oppdrett AS*, importuojamai išaugintai lašišai buvo nustatytos priemonės, ir kad šie pokyčiai yra ilgalaikiai.

⁽¹⁾ OL L 56, 1996 3 6, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Tarybos reglamentu (EB) Nr. 2117/2005 (OL L 340, 2005 12 23, p. 17).

⁽²⁾ OL L 15, 2006 1 20, p. 1.

Pareiškėjai tvirtina ir pateikia *prima facie* įrodymų, kad palyginus apskaičiuotą normaliąją vertę su kitų bendrovių, išskyrus *Nordlaks Oppdrett AS*, eksporto kainomis, dempingas taptų gerokai mažesnis už galiojančias priemones. Todėl jau nėra būtina toliau taikyti galiojančių priemonių ir taip kompensuoti dempingo daromą žalą.

5. Dempingo nustatymo procedūra

Pasitarusi su Patariamuoju komitetu ir nustačiusi, kad yra pakankamai įrodymų, pateisinančių dalinės tarpinės peržiūros inicijavimą, Komisija, remdamasi pagrindinio reglamento 11 straipsnio 3 dalimi, inicijuoja peržiūrą, kurioje tiriamas visų Norvegijos bendrovių, išskyrus *Nordlaks Oppdrett AS*, vykdomas dempingas.

Tyrimu bus nustatyta, ar reikia toliau taikyti, panaikinti arba iš dalies pakeisti galiojančias priemones.

a) Atranka

Atsižvelgdama į akivaizdžiai didelį šiame tyrime dalyvaujančių šalių skaičių, Komisija, remdamasi pagrindinio reglamento 17 straipsniu, gali nuspręsti taikyti atranką.

Toliau pateiktuose 5 dalies a punkto i ir ii papunkčiuose prašomą informaciją apie kiekį reikėtų pateikti remiantis neišdarinėtoms žuvies ekvivalentu (NŽE), kurį reikėtų taikyti visai pateiktai informacijai. Be to, reikėtų pateikti taikytų perskaičiavimo kursų sąrašą.

i) Norvegijos eksportuotojų ir (arba) gamintojų atranka

Kad Komisija galėtų nuspręsti, ar atranka yra būtina (o jei būtina, kad galėtų atrinkti bendroves), visų eksportuotojų ir (arba) gamintojų arba jų vardu veikiančių atstovų prašoma Komisijai pranešti apie save ir per 6 dalies b punkto i papunktyje nustatytą laikotarpį bei 7 dalyje nurodyta forma pateikti toliau nurodytą informaciją apie savo bendrovę ar bendroves:

- pavadinimas, adresas, e. pašto adresas, telefono ir fakso numeriai bei kontaktinis asmuo,
- apyvarta vietos valiuta ir nagrinėjamojo produkto, parduoto eksportui į Bendriją nuo 2006 m. sausio 1 d. iki 2006 m. gruodžio 31 d. (toliau — tiriamasis laikotarpis, TL), kiekis kilogramais,
- apyvarta vietos valiuta ir nagrinėjamojo produkto, parduoto vidaus rinkoje nuo 2006 m. sausio 1 d. iki 2006 m. gruodžio 31 d. (toliau — tiriamasis laikotarpis, TL), kiekis kilogramais,
- ar bendrovė ketina prašyti nustatyti individualų dempingo skirtumą ⁽¹⁾ (nustatyti individualų dempingo skirtumą gali prašyti tik gamintojai),
- tiksliai apibūdinta bendrovės veikla, susijusi su nagrinėjamojo produkto gamyba ir nagrinėjamojo produkto gamybos apimtis kilogramais, gamybos pajėgumai ir investicijos į gamybos pajėgumus nuo 2006 m. sausio 1 d. iki 2006 m. gruodžio 31 d. (toliau — tiriamasis laikotarpis, TL),
- visų susijusių bendrovių ⁽²⁾, dalyvaujančių gaminant ir (arba) parduodant (eksportui ir (arba) vidaus rinkai) nagrinėjamąjį produktą, pavadinimai, tiksliai apibūdinta veikla ir atitinkama jų gamybos apimtis (t. y. gautas kiekis), įtraukta į pirmiau nurodytą apimtį,
- kita svarbi informacija, kuri padėtų Komisijai atrinkti bendroves.

Pateikdama pirmiau nurodytą informaciją bendrovė sutinka būti atrinkta. Jei bendrovė yra atrinkta, ji turės pateikti klausimyno atsakymus ir leisti atlikti tyrimą vietoje. Jeigu bendrovė nurodo, kad nesutinka būti atrinkta, tai bus aiškinama kaip atsisakymas bendradarbiauti atliekant tyrimą. Atsisakymo bendradarbiauti padariniai nurodyti 8 dalyje.

⁽¹⁾ Pagal pagrindinio reglamento 17 straipsnio 3 dalį į atranką neįtrauktos bendrovės gali prašyti nustatyti individualų skirtumą.

⁽²⁾ Norėdami sužinoti susijusių bendrovių sąvokos apibrėžtį, žr. 1993 m. liepos 2 d. Komisijos reglamento (EEB) Nr. 2454/93, išdėstančio Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2913/92, nustatančio Bendrijos muitinės kodeksą, įgyvendinimo nuostatas, 143 straipsnį (OL L 253, 1993 10 11, p. 1).

Siekdama gauti informacijos, kuri, jos nuomone, yra reikalinga atrenkant eksportuotojus ir (arba) gamintojus, Komisija taip pat kreipsis į eksportuojančios šalies valdžios institucijas ir visas žinomas eksportuotojų ir (arba) gamintojų asociacijas.

ii) Importuotojų atranka

Kad Komisija galėtų nuspręsti, ar atranka yra būtina (o jei būtina, kad galėtų atrinkti bendroves), visų importuotojų arba jų vardu veikiančių atstovų prašoma Komisijai pranešti apie save ir per 6 dalies b punkto i papunktyje nustatytą laikotarpį 7 dalyje nurodyta forma pateikti toliau nurodytą informaciją apie savo bendrovę ar bendroves:

- pavadinimas, adresas, e. pašto adresas, telefono ir fakso numeriai bei kontaktinis asmuo,
- visa bendrovės apyvarta eurais nuo 2006 m. sausio 1 d. iki 2006 m. gruodžio 31 d. (toliau — tiriamasis laikotarpis, TL),
- bendras darbuotojų skaičius,
- tiksliai apibūdinta bendrovės veikla, susijusi su nagrinėjamuoju produktu,
- Norvegijos kilmės nagrinėjamojo produkto importo į Bendrijos rinką ir perpardavimo joje nuo 2006 m. sausio 1 d. iki 2006 m. gruodžio 31 d. (toliau — tiriamasis laikotarpis, TL) kiekis kilogramais ir vertė eurais,
- visų susijusių bendrovių ⁽³⁾, dalyvaujančių gaminant ir (arba) parduodant nagrinėjamąjį produktą, pavadinimai ir tiksliai apibūdinta veikla,
- kita svarbi informacija, kuri padėtų Komisijai atrinkti bendroves.

Pateikdama pirmiau nurodytą informaciją bendrovė sutinka būti atrinkta. Jei bendrovė yra atrinkta, ji turės pateikti klausimyno atsakymus ir leisti atlikti tyrimą vietoje. Jeigu bendrovė nurodo, kad nesutinka būti atrinkta, tai bus aiškinama kaip atsisakymas bendradarbiauti atliekant tyrimą. Atsisakymo bendradarbiauti padariniai nurodyti 8 dalyje.

Siekdama gauti informacijos, kuri, jos nuomone, yra reikalinga atliekant importuotojų atranką, Komisija papildomai kreipsis į visas žinomas importuotojų asociacijas.

⁽³⁾ Norėdami sužinoti susijusių bendrovių sąvokos apibrėžtį, žr. Komisijos reglamento (EEB) Nr. 2454/93.

iii) Galutinė atranka

Visos suinteresuotosios šalys, kurios nori pateikti bet kokios atrankai svarbios informacijos, privalo tai padaryti per 6 dalies b punkto ii papunktyje nustatytą laikotarpį.

Galutinę atranką Komisija ketina atlikti pasikonsultavusi su atitinkamomis šalimis, kurios pareiškė norą būti atrinktos.

Atrinktos bendrovės privalo pateikti klausimyno atsakymus per 6 dalies b punkto iii papunktyje nustatytą laikotarpį ir privalo bendradarbiauti vykstant tyrimui.

Jei bus bendradarbiaujama nepakankamai, Komisija, vadovaudamasi pagrindinio reglamento 17 straipsnio 4 dalimi ir 18 straipsniu, gali padaryti išvadą remdamasi turimais faktais. Kaip paaiškinta 8 dalyje, išvada, padaryta remiantis turimais faktais, atitinkamai šaliai gali būti mažiau palanki.

b) Klausimynai

Siekdama gauti informacijos, kuri, jos nuomone, reikalinga tyrimui, Komisija nusiųs klausimynus atrinktiems Norvegijos eksportuotojams ir (arba) gamintojams, eksportuotojų ir (arba) gamintojų asociacijoms, atrinktiems importuotojams, importuotojų asociacijoms, bendradarbiavusioms atliekant tyrimą, po kurio buvo nustatytos galiojančios priemonės, ir atitinkamos eksportuojančios šalies valdžios institucijoms.

Atsižvelgiant į pagrindinio reglamento 17 straipsnio 3 dalį ir 9 straipsnio 6 dalį, Norvegijos eksportuotojai ir (arba) gamintojai, prašantys nustatyti individualų dempingo skirtumą, privalo pateikti klausimyno atsakymus per šio pranešimo 6 dalies a punkto ii papunktyje nustatytą laikotarpį. Todėl jie turi prašyti klausimyno per 6 dalies a punkto i papunktyje nustatytą laikotarpį. Tačiau šios šalys turėtų žinoti, kad, jei vyks eksportuotojų ir (arba) gamintojų atranka, Komisija vis dėlto gali nuspręsti jiems neskaičiuoti individualaus dempingo skirtumo tuo atveju, jei eksportuotojų arba gamintojų būtų tiek daug, kad individualus nagrinėjimas pernelyg apsunkintų tyrimą ir trukdytų jį laiku užbaigti.

c) Informacijos rinkimas ir suinteresuotųjų šalių išklausymas

Visos suinteresuotosios šalys raginamos pareikšti savo nuomonę, pateikti kitą nei klausimyno atsakymai informaciją bei patvirtinamuosius dokumentus. Šią informaciją ir patvirtinamuosius įrodymus Komisija turi gauti per 6 dalies a punkto ii papunktyje nustatytą laikotarpį.

Be to, Komisija gali išklausti suinteresuotąsias šalis, jei jos pateikia prašymą, kuriame nurodo svarbias priežastis, dėl

kurių reikėtų jas išklausti. Tokį prašymą privalo pateikti per 6 dalies a punkto iii papunktyje nustatytą laikotarpį.

6. Terminai

a) Bendrieji terminai

i) Laikotarpis, per kurį šalys turi paprašyti klausimyno

Visos suinteresuotosios šalys turėtų prašyti klausimyno kuo greičiau, bet ne vėliau kaip per 15 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

ii) Laikotarpis, per kurį šalys turi pranešti apie save, pateikti klausimyno atsakymus ir kitą informaciją

Visos suinteresuotosios šalys, jei atliekant tyrimą reikia atsižvelgti į jų pastabas, privalo pranešti apie save Komisijai, pareikšti savo nuomonę ir pateikti klausimyno atsakymus arba kitą informaciją per 40 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos, jeigu nenurodyta kitaip. Atkreipiamas dėmesys į tai, kad daugumos pagrindiniame reglamente išdėstytų procesinių teisių įgyvendinimas priklauso nuo to, ar per minėtą laikotarpį šalis pranešė apie save.

Atrinktos bendrovės privalo pateikti klausimyno atsakymus per 6 dalies b punkto iii papunktyje nurodytą laikotarpį.

iii) Išklausymas

Per tą patį 40 dienų laikotarpį visos suinteresuotosios šalys taip pat gali kreiptis į Komisiją, kad ši jas išklaustų.

b) Konkretus laikotarpis, susijęs su atranka

i) 5 dalies a punkto i ir ii papunkčiuose nurodytą informaciją Komisija turi gauti per 15 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*, nes per 21 dieną nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* Komisija ketina tartis dėl galutinės atrankos su atitinkamomis šalimis, kurios pareiškė dalyvauti atrankoje.ii) Visą kitą svarbią atrankai informaciją, kaip nurodyta 5 dalies a punkto iii papunktyje, Komisija turi gauti per 21 dieną nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

- iii) Atrinktų šalių klausimyno atsakymus Komisija privalo gauti per 37 dienas nuo pranešimo apie jų įtraukimą į atranką dienos.

7. Rašytiniai pareiškimai, klausimyno atsakymai ir susirašinėjimas

Visa suinteresuotųjų šalių informacija ir prašymai turi būti pateikiami raštu (ne elektronine forma, nebent nurodyta kitaip), būtinai nurodant suinteresuotosios šalies pavadinimą, adresą, e. pašto adresą, telefono ir fakso numerius. Visa rašytinė informacija, įskaitant informaciją, kurios prašoma šiame pranešime, klausimyno atsakymus ir slaptą suinteresuotųjų šalių susirašinėjimą, ženklinama „riboto naudojimo“ ⁽¹⁾ grifu, ir pagal pagrindinio reglamento 19 straipsnio 2 dalies nuostatas kartu pateikiamas nekonfidencialus variantas, paženklintas „SUINTERESUOTOSIOMS ŠALIMS SUSIPAŽINTI“.

Komisijos adresas susirašinėjimui:

Commission européenne
Direction générale du commerce
Direction H
Bureau J-79 5/16
B-1049 Bruxelles
Faks. (32 2) 295 65 05

8. Nebendradarbiavimas

Tais atvejais, kai suinteresuotoji šalis atsisako leisti susipažinti su būtina informacija, jos nepateikia per nustatytą laikotarpį arba akivaizdžiai trukdo tyrimui, pagal pagrindinio reglamento 18 straipsnį išvados (teigiamos arba neigiamos) gali būti daromos remiantis turimais faktais.

Nustačius, kad suinteresuotoji šalis pateikė melagingą ar klaidinančią informaciją, į ją neatsižvelgiama, o pagal pagrindinio reglamento 18 straipsnį remiamasi turimais faktais. Jei suinteresuotoji šalis nebendradarbiauja arba bendradarbiauja tik iš dalies ir todėl išvados grindžiamos turimais faktais, rezultatas gali būti mažiau palankus suinteresuotajai šaliai nei tuo atveju, jei ji būtų bendradarbiavusi.

9. Tyrimo tvarkaraštis

Primenama, kad tokios tarpinės peržiūros inicijavimas reiškia tik tai, kad Komisija tirs, dabartinių priemonių tinkamumą. Todėl šios peržiūros inicijavimas jokių būdu nenulems tyrimo rezultatų. Dabartinės priemonės galios per visą tyrimą, kuris pagal pagrindinio reglamento 11 straipsnio 5 dalį bus baigtas per 15 mėnesių nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos.

⁽¹⁾ Tai reiškia, kad dokumentas skirtas tik vidaus naudojimui. Jis apsaugotas pagal 2001 m. gegužės 30 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1049/2001 dėl galimybės visuomenei susipažinti su Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos dokumentais 4 straipsnį (OL L 145, 2001 5 31, p. 43). Pagal pagrindinio reglamento 19 straipsnį ir PPO Susitarimo dėl 1994 m. GATT VI straipsnio įgyvendinimo (Antidempingo susitarimo) 6 straipsnį tai yra konfidencialus dokumentas.

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

KOMISIJA

Kvietimas teikti paraiškas gauti leidimui žvalgyti angliavandenilių telkinius viename arba keliuose Nyderlandų žemyninio šelfo (sub-) sektoriuose D9, D18b, E10, E14, E15b, E17c ir E18b

(2007/C 88/11)

Nyderlandų Karalystės ūkio ministerija praneša, kad gavo paraišką suteikti leidimą žvalgyti angliavandenilių telkinius sektoriuose D9, D18b, E10, E14, E15b, E17c ir E18b, nurodytuose kasybą reglamentuojančio teisės akto (*Mijnbouwregeling*) 3 priede (žemėlapyje) (*Staatscourant*, 2002, Nr. 245).

Vadovaudamasis 1994 m. gegužės 30 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 94/22/EB dėl leidimų žvalgyti, tirti ir išgauti angliavandenilius suteikimo ir naudojimosi jais sąlygų ⁽¹⁾ 3 straipsnio 2 dalimi ir, kaip numatyta Kasybos darbų įstatymo (*Mijnbouwwet*) (*Staatsblad*, 2002, Nr. 542) 15 straipsnyje, ūkio ministerija ragina suinteresuotąsias šalis teikti paraiškas gauti leidimą žvalgyti angliavandenilių telkinius (sub-) sektoriuose D9, D18b, E10, E14, E15b, E17c ir E18b.

Ūkio ministerija yra leidimus suteikianti kompetentinga institucija. Direktyvos 5 straipsnio 1 ir 2 dalyje bei 6 straipsnio 2 dalyje nurodyti kriterijai, sąlygos ir reikalavimai yra išdėstyti Kasybos darbų įstatyme (*Mijnbouwwet*) (*Staatsblad*, 2002, Nr. 542).

Paraiškas galima teikti 13 savaičių nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*. Jos turėtų būti siunčiamos Ūkio ministerijai (*Minister van Economische Zaken*), adresuotos Energijos rinkos padalinio direktoriui (*ter attentie van de Directeur Energiemarkt*), su nuoroda „iteikti asmeniškai“ (*persoonlijk in handen*), adresu: Bezuidenhoutseweg 30, Den Haag (Nyderlandai). Paraiškos, gautos pasibaigus šiam laikotarpiui, nebus svarstomos.

Sprendimas dėl paraiškų bus priimtas ne vėliau kaip per dvylika mėnesių nuo šio laikotarpio pabaigos.

Išsamesnė informacija teikiama telefonu (31 70) 379 73 82.

⁽¹⁾ OL C 164, 1994 6 30, p. 3.

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją
(Byla Nr. COMP/M.4651 — Cinven/Camaïeu)

(Tekstas svarbus EEE)

(2007/C 88/12)

1. 2007 m. balandžio 13 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją, kai grupei „Cinven“ (toliau – „Cinven“, Jungtinė Karalystė) priklausanti įmonė „Cinven Limited“ pirkdama akcijas įgyja, kaip apibrėžta Tarybos reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, visos įmonės „Modamax S.A.“, kuri kontroliuoja įmonę „Camaïeu S.A.“ (toliau — Camaïeu, Prancūzija) kontrolę.

2. Atitinkamų įmonių verslo veikla yra ši:

— „Cinven“: investicinis fondas;

— „Camaïeu“: moteriškų rūbų mažmeninė prekyba.

3. Remdamasi pradiniu pranešimo nagrinėjimu, Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį buvo pranešta, galėtų būti taikomas Reglamentas (EB) Nr. 139/2004. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu.

4. Komisija kviečia suinteresuotąsias trečiąsias šalis pateikti savo pastabas dėl siūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Jas Komisijai galima siųsti faksu (32 2) 296 43 01 arba 296 72 44 arba paštu su nuoroda COMP/M.4651 — Cinven/Camaïeu šiuo adresu:

Commission européenne
Direction générale de la Concurrence
Greffé Fusions
J-70
B-1049 Bruxelles

⁽¹⁾ OLL 24, 2004 1 29, p. 1.